

# CON LEÓN Nicaragua



## HERMANAMIENTO LEÓN (NICARAGUA) - ZARAGOZA MEMORIA 2018

# Cooperar con el Sur y Transformar el Norte

Este es el doble compromiso con el que la Asociación Hermanamiento León (Nicaragua) – Zaragoza (España) trabaja en los proyectos, vínculos y actividades materializados en León y en Zaragoza.

La presente Memoria refleja lo realizado a lo largo de este año 2018 en los distintos ámbitos de trabajo en función de su adscripción (Convenio Municipal, Céntimo solidario, Proyectos específicos, etc.), junto al extracto de cuentas.

Más información en la página web [zaragozaconleon.org](http://zaragozaconleon.org)



## **Junta directiva,**

nombrada en la Asamblea de junio de 2018 (y responsable por tanto de esta Memoria), está formada de la siguiente manera:

**Presidenta:** Concha Moncayola Ibor

**Vicepresidenta:** M.<sup>a</sup> Jesús Luna Serreta

**Tesorero:** Luis Benedicto Ortiz

**Secretario:** Luis Ignacio Figols Ladrón de Guevara

**Vocales:** Belén Arias

Margarita Lasmarías

Natividad Laviña

Ana C. Romea

Antonio Charles

Ana Latorre

Javier Lázaro

M.<sup>a</sup> Carmen Villanueva

## **Personal**

### **en Zaragoza:**

**Administración:** Isabel Aína

**Coordinación de actividades:** José A. Maicas

### **En León:**

**Representante legal:** Carmen Rugama

**Coordinación y gestión. Expatriada:** Olga Ara del Amo

**Responsable de Proyectos Educativos:** Flor de María Pérez

**Coordinación de Actividades con el Céntimo Solidario:** Luis Carlos Espinoza

**Administración:** Carmen Rugama

**Mantenimiento:** Ofelia Arteaga



## **Zaragoza**

Pza. San Bruno 10, 1.º (oficinas)  
50001 Zaragoza  
Teléfono **976 20 37 14**  
[hermanamiento@zaragozaconleon.org](mailto:hermanamiento@zaragozaconleon.org)

## **León**

CASA ZARAGOZA  
Del Colegio Mercantil 25 vrs abajo  
León (Nicaragua)  
Teléfono **(505) 2311 14 07**  
[proyectosconleon@gmail.com](mailto:proyectosconleon@gmail.com)

**Síguenos en el blog: [zaragozaconleon.org](http://zaragozaconleon.org) o en facebook o en [@zaragozaconleon](https://www.facebook.com/zaragozaconleon)**

## Un año clave

2018 ha transitado entre la convulsión por los acontecimientos acaecidos en Nicaragua y el **replanteamiento de nuestro papel como Hermanamiento**. Ha sido una época de inquietud e incertidumbre. Inquietud por todas las amigas y todos los amigos que pudieran verse afectados y afectados, e incertidumbre por el futuro y la suerte de miles de ciudadanas y ciudadanos que han visto empeorar sus condiciones de vida.

**Durante los meses más complejos** del conflicto adaptamos algunos de nuestros proyectos para poder dar cobertura a la **ayuda humanitaria** realizada por la Cruz Roja y apoyo psicosocial en algunas comunidades a niñas, niños, adolescentes y profesionales del ámbito de la educación, la salud y la psicología que estaban acompañando y **sosteniendo la fractura emocional, el trauma y la ruptura de convivencia en sus espacios y/o territorios**. Este trabajo se ha potenciado desde mayo del 2018 y es una prioridad que mantenemos para el 2019. En el ámbito psicosocial y dada la magnitud de polaridad, violencia y ruptura de la convivencia en el país, se prevé que será necesaria para cualquier iniciativa que se quiera desarrollar en Nicaragua de aquí en adelante. La característica multiduelo de Nicaragua se agudiza con este nuevo contexto. No habrá posibilidad de salir de esta crisis y de volver a reconstruir el país sin un abordaje psicosocial, **esconder las viejas heridas o silenciar los nuevos traumas no hará de Nicaragua un país donde volver a convivir y construir en paz**.

Al mismo tiempo, hemos tratado de mantener y adaptar nuestro trabajo en los ámbitos de la educación y la violencia de género, ambos especialmente sensibles y afectados por el contexto y en todos los vínculos. El Hermanamiento en León desarrolla acciones y proyectos con 60 entidades de León y 107 profesionales y promotores de las mismas ven mejoradas sus condiciones económicas o de trabajo a través de nuestros proyectos. **También hemos**



**querido permanecer cerca de estas entidades y personas en estos momentos difíciles.**

La situación política actual del país y la crisis económica derivada han incrementado en este último año de manera significativa la cantidad de **nicaragüenses en Zaragoza** y han precarizado su situación. Por distintos canales, muchos de ellos han llegado al Hermanamiento en busca de información y orientación. Hemos creado un espacio de encuentro, de apoyo y relación humana, contando con nuestra oficina, el personal, el equipo de la Junta del Hermanamiento, los grupos de trabajo, voluntarios y colaboradores. También con grupos de personas que proceden de Nicaragua que han formado tejido social en Zaragoza. Los objetivos son proporcionar información y acompañamiento en las distintas gestiones que tienen que realizar, evitar el aislamiento, fomentar la autoestima y la socialización. Y también **devolver en lo posible la hospitalidad que hemos recibido** los alrededor de 700 zaragozanos que a través del voluntariado o las asistencias técnicas hemos visitado León en los 27 años de nuestra existencia.

No somos ajenas a este conflicto y por eso, en nuestro acompañamiento en León, sigue prevaleciendo la solidaridad con el pueblo nicaragüense, igual que hace 27 años. Ahora, como entonces, estamos atentas al contexto, a las necesidades y las demandas de la población, la complejidad del contexto nos obliga reajustar nuestras acciones y proyectos, considerando la polaridad y la violencia, los nuevos retos que quedan tras un año sumamente complejo. Es momento de no abandonar y de sostener y acompañar en lo que sí podemos hacer, generar condiciones para superar el trauma personal y colectivo, para extender y abrir las miradas sobre la realidad, facilitar herramientas concretas que permitan afrontar los retos en la convivencia, en la recuperación emocional, en la violencia (especialmente de género), en la crisis económica y en el tejido comunitario.

## PROYECTO DESTACADO

### PROYECTO “ESPACIOS Y MATERIALES PARA LA EDUCACIÓN INFANTIL. DESARROLLO ESTRATÉGICO DE LA EDUCACIÓN INFANTIL EN LA CIUDAD DE LEÓN (NICARAGUA)”

#### ► LÍNEAS DE TRABAJO

**Coordinación interinstitucional**, desarrollo de espacios de diálogo entre las distintas entidades implicadas y su fortalecimiento en la gestión y promoción de la Educación Infantil.

**Formación de los docentes** en competencias conceptuales, procedimentales y actitudinales. Proceso de consenso para un itinerario de formación para las educadoras infantiles.

**Mejora de las instalaciones y de la dotación de recursos pedagógicos para las Escuelas, Preescolares y Centros de Educación Infantil** cuyos docentes participen en las actividades formativas a partir de un diagnóstico de necesidades.

Actividades de **sensibilización y educación social** sobre la importancia de la Educación Infantil en la Ciudad de León dirigidas a las familias y al conjunto de la sociedad.

Desarrollo de **vínculos** entre Escuelas Infantiles, Centros Educativos, Instituciones Educativas y profesionales de las dos ciudades y actividades de Educación para el Desarrollo con el alumnado de las mismas.



El desarrollo de este proyecto ha sido especialmente significativo en 2018 por la importancia e impacto de las acciones realizadas y la articulación de entidades y profesionales de las dos ciudades implicados en la educación infantil.

Desde finales de abril y los meses de mayo y junio fueron muy complejos para realizar cualquier tipo de actividad, sin embargo el proyecto había avanzado a buen ritmo en febrero, marzo y mitad de abril por lo que se pudo cumplir la ejecución con algunos ajustes por los problemas de seguridad y movilidad.

El proyecto ha tenido un considerable impacto y ha beneficiado de manera directa a 20 centros de educación inicial que ven mejorada la calidad de la enseñanza-aprendizaje brindada a la infancia, en tanto que las maestras van visualizando otras maneras de hacer y de explorar las potencialidades del alumnado que atienden, cuentan con un material didáctico novedoso y las familias están más sensibilizadas hacia la educación infantil y han mejorado sus instalaciones.

Las actividades del proyecto se han adecuando a este contexto habiendo priorizado la creación y entrega de equipamiento y compra de material pedagógico para los 20 centros que participan del proyecto. Este ha sido un proceso muy intenso y positivo en el que la Asistencia Técnica de la PAI ha sido determinante. Su contribución al diagnóstico de necesidades de los centros, sus acciones formativas, su creatividad compartida para el diseño de los juegos y materiales, ... ha sido un revulsivo en el equipo educativo de León y entre las docentes. La recepción de los materiales por parte

## PROYECTO DESTACADO

reunido con regularidad y se ha dado respuesta y seguimiento al trabajo que se realiza en León.

Dado el contexto sociopolítico del país el proyecto ha tenido dificultades en relación a la articulación interinstitucional y ejecución de actividades que dependen de la misma, como son la mesa de diálogo y las jornadas de sensibilización. La recomendación de la Embajada Española de no viajar a Nicaragua ha impedido las asistencias técnicas presenciales previstas del profesorado de la Facultad de Educación de la Universidad de Zaragoza, lo que ha afectado al modelo de formación, planteado de este modo. Estas dificultades se han compensado con actividades alternativas y una enorme motivación y entrega tanto por parte de las educadoras y maestras y el equipo de León como por el grupo de Zaragoza. El proyecto continúa a lo largo de 2019.



de las maestras y los niños ha sido extraordinaria y la asistencia del alumnado ha mejorado en aquellas escuelas que lo han implementado.

Se ha beneficiado a 529 niños, 521 niñas y 35 maestras que han participado de los encuentros de formación, así como a 20 comunidades, barrios o repartos donde se ubican los centros que están participando del proyecto. También se ha contribuido a la capacitación de subdirectores, asesores pedagógicos e itinerantes, todos ellos personal del Staff de la Delegación Departamental del Mined, en total 10 personas. Finalmente 400 estudiantes de Magisterio aproximadamente han recibido formación por parte de los integrantes de la PAI sobre psicomotricidad y espacios exteriores.

El trabajo con las familias ha tenido resultados positivos aunque sigue habiendo dificultades en la participación que podría ser mayor, la situación del país no favorece los espacios de encuentro. Las familias han valorado muy positivamente las sesiones.

El trabajo en Zaragoza ha sido intenso, se ha constituido un grupo de trabajo numeroso y representativo de la realidad educativa de nuestra comunidad autónoma (Facultad de Educación de la UNIZAR, IES Luis Buñuel e IES Avempace en los que se imparte el CFGS Educación Infantil, PAI, Colegio de Infantil y Primaria Parque Europa de Utebo, Colegio Concertado San Vicente de Paúl), se ha

## Jóvenes agentes de cambio promoviendo el desarrollo del municipio de León. Emprendimiento, fortalecimiento organizacional y acceso a la información

### ► LÍNEAS DE TRABAJO

- A | El fortalecimiento de iniciativas económicas juveniles, con formación y asesoría, la creación de una agenda municipal para el emprendimiento juvenil y redes de colaboración entre emprendedores, dotando de herramientas prácticas para el emprendimiento.
- B | El fortalecimiento de las organizaciones juveniles en sus procesos de participación comunitaria y de desarrollo organizacional.
- C | La creación de un espacio, "Centro de Información Juvenil", que permitiera a los jóvenes el acceso a una información clara y precisa en los temas de interés que afectan a su desarrollo personal y/o profesional.
- D | La creación de vínculos entre jóvenes de Zaragoza y León.



Adaptamos las actividades inicialmente propuestas a la nueva realidad del país y esto es lo que logramos:

- **Ámbito económico (emprendedores y empresarios):** A través de la formación compartimos acciones y estrategias para fortalecer al emprendedor y la vida de las pequeñas empresas ya establecidas. Con emprendedores y empresas locales se analizaron las dificultades y el impacto sufrido con la llegada de la crisis. La información que este proceso ha generado ha permitido realizar un informe diagnóstico e intercambiar alternativas para superar la crisis.
- **Ámbito juvenil (fortalecimiento organizacional y acción comunitaria):** El proceso acompañó la crisis emocional y de convivencia de los y las jóvenes que participaban en el proyecto, brindando herramientas psicosociales. Se realizó un análisis del contexto para la identificación de estrategias personales y colectivas que redujeron los riesgos en un escenario violento. Para mejorar la capacidad de incidencia y del trabajo comunitario realizado por las organizaciones juveniles se trabajó sobre las capacidades de liderazgo, análisis contextual, articulación, aprovechamiento de saberes prácticos, metodológicos y de planificación comunitaria.
- **Información juvenil:** En un escenario de deterioro y ruptura de las relaciones interinstitucionales el PIJUL (Cipaj/León) tuvo que acomodar su estrategia inicial priorizando el componente económico y dejando el componente social y cultural para una segunda fase. Se realizó un pasantía en Zaragoza que ha hecho posible obtener una visión más amplia y práctica de la experiencia de trabajo que se quiere generar en León. Esta pasantía de 3 jóvenes en Zaragoza ha vitalizado el conocimiento práctico con el que se quiere lanzar el PIJUL-León para cuando las condiciones del país lo permitan. Todos estos avances se han plasmado en un Blog.

- **Vínculos:** El proyecto ha generado sobre todo un intercambio metodológico y de cooperación entre jóvenes de Zaragoza y León, se han compartido materiales de trabajo y recursos pedagógicos. Los jóvenes de León han compartido su experiencia de trabajo y presentando en formato creativo lo que hacen y cómo lo hacen, permitiendo llegar a otros jóvenes y compartir las buenas prácticas de trabajo comunitario y de incidencia juvenil.

### ► EN CIFRAS

14 emprendimientos (16 personas) recibieron formación para fortalecer sus iniciativas económicas, incorporando elementos relacionados a la crisis.

30 emprendedores y empresarios participando en el diagnóstico sobre el impacto de la crisis.

Identificadas 22 entidades locales, 9 de ellas con conexiones nacionales, que mantienen servicios en favor del emprendimiento.

35 emprendedores y empresarios de León articulados facilitando convocatorias, formaciones e intercambios.

21 jóvenes líderes participaron inicialmente en la formación (13 mujeres y 8 hombres) de 11 organizaciones de León. Posterior al 18 de abril se mantuvieron 17 jóvenes (9 mujeres y 8 hombres), de 7 organizaciones juveniles.

De este proceso salieron perfilados 6 planes comunitarios.

Se realizaron 2 encuentros de intercambio de experiencias entre las organizaciones juveniles, con 13 jóvenes líderes, 1 encuentro/ feria campesina promoción de iniciativas económicas juveniles.

29 actividades realizadas por parte del grupo de jóvenes de León durante su pasantía en Zaragoza: encuentros con instituciones y entidades sociales, talleres, charlas, cursos y jornadas.

## Mujeres que generan cambio, familias que se transforman. Proyecto de atención y prevención de violencia con familias de la zona Rural Noreste de León

El proyecto pretendía trabajar con las familias de la zona rural noreste de León en sus procesos de formación y prevención ante la violencia de género.

### ▶ LÍNEAS DE TRABAJO

- 1 | El trabajo de intervención familiar para la prevención de la violencia, considerando las nuevas maneras de educar a lo interno de la familia.
- 2 | El trabajo con hombres con el enfoque de nuevas masculinidades.
- 3 | El fortalecimiento de las mujeres sobrevivientes de violencias que crearon iniciativas económicas generando espacios de intercambio de conocimientos y comercialización con otros grupos similares.

Parte del trabajo para fortalecer a las mujeres emprendedoras sobrevivientes de violencia fue la realización de intercambios con otras organizaciones de mujeres y ferias de consumo. Mujeres que buscaron apoyo mutuo, sororidad y motivación para seguir emprendiendo. También se realizó un foro de emprendimiento de mujeres donde se identificaron los recursos disponibles y se reflexionó sobre los desafíos en el contexto nicaragüense en relación al emprendimiento de mujeres sobrevivientes de violencia machista. En este componente participaron alrededor de 120 mujeres.

Otro aspecto destacado ha sido el intercambio entre mujeres jóvenes de Nicaragua y de Zaragoza que trabajan en procesos de género con metodologías vivenciales y artísticas. Durante el último trimestre de 2018 se generaron las condiciones para desarrollar un encuentro en Zaragoza en el mes de enero de 2019. El intercambio inicia un vínculo para compartir investigaciones y reflexiones sobre temas relacionados con la influencia de las tradiciones en la construcción de género y la participación de las mujeres en la dinámica política de las instituciones.

### ▶ EN CIFRAS

32 familias; 15 personas de la Red de Promotores(as) sociales que hacen prevención y atención ante la violencia de género del sector Noreste; niños, niñas y adolescentes y hombres.

Atención psicosocial y jurídica a mujeres, niños, niñas y adolescentes que están siendo sujetos de violencia física, psicológica, sexual o económica, 200 personas atendidas en el área psicológica y 184 en el área legal.

De estas 384 personas atendidas, 169 son mujeres, 52 niñas, 83 niños, 49 adolescentes mujeres y 31 adolescentes hombres.

62 niños, niñas y adolescentes participaron en un proceso de formación sobre derechos sexuales y reproductivos, prevención de abuso sexual y derechos de la niñez.

20 hombres participaron en una formación sobre masculinidad para de-construir patrones de crianza y adoptar actitudes que aporten a la igualdad de género.



## Proyecto de Tiempo Libre "Divermovi"

La DIVERMOVI es un proyecto de tiempo libre que dinamiza espacios socioeducativos formales, no formales y comunitarios. El proyecto nace del reconocimiento y articulación del trabajo comunitario realizado por un grupo de jóvenes en la zona Noreste de León con la colaboración de voluntarias de Gusantina que viajaron a León con el Hermanamiento. La Divermovi llega de forma permanente a 5 comunidades de la zona rural Noreste de León. Coordina acciones con las escuelas de primaria y visita eventualmente otras 11 escuelas rurales, urbanas o periurbanas de León. En el 2018 se desarrollaron las siguientes acciones:

- Sesiones de manejo y control del estrés con colectivos de docentes de los núcleos educativos rurales de la zona noreste de León (primaria, secundaria).
- Sesiones de juego dirigido y juego libre para el manejo de emociones y liberación de estrés con niñas, niños y adolescentes de escuelas urbanas y rurales de León.
- Visitas de acompañamiento para actividades escolares diversas.
- Sesiones lúdicas para la promoción de los juegos tradicionales, recuperación de la identidad territorial e historia comunitaria desde la infancia.
- Sesiones de juego dirigido para promover y ejercitar la relajación corporal y el autocuidado.

Se trabajó con 563: niñas (272) y niños (291) activos en espacios escolares, y con un total de 29 maestros (22 mujeres y 7 hombres).



## ► LÍNEAS DE TRABAJO

1. **Fortalecer la relación oficial entre los servicios municipales de León y de Zaragoza.**
2. **Facilitar y desarrollar los vínculos**, relaciones y proyectos de cooperación e intercambio entre instituciones y entidades de ambas ciudades.
3. **Promover la Educación para el Desarrollo y la Ciudadanía Global** a través de acciones culturales, educativas, de divulgación y sensibilización en los distintos vínculos y en la ciudad de Zaragoza.
4. **Promover el voluntariado en Zaragoza.** Formando y compartiendo la realidad de Nicaragua con la población nicaragüense en Zaragoza.
5. **Promover y desarrollar capacidades para la incorporación del enfoque de educación en el tiempo libre** con organizaciones o colectivos de educación no formal en la Ciudad de León.
6. **Atender la situación de emergencia generada en el contexto sociopolítico de Nicaragua** a partir de abril del 2018, ofreciendo mecanismos de protección y atención desde la Casa Zaragoza en León.
7. **Garantizar el adecuado funcionamiento del Hermanamiento** tanto en León como en Zaragoza.

Como todo nuestro trabajo este año, el convenio se ha desarrollado en un contexto complejo de inseguridad, incertidumbre y presiones, tanto en León como en Zaragoza. A pesar de ello, todos los objetivos anteriormente descritos se han cumplido de manera satisfactoria y se han superado los resultados previstos en Cooperación Directa y Educación para el Desarrollo y la ciudadanía Global y en el número de actividades realizadas en todos los ámbitos.

La relación oficial entre las dos municipalidades se ha fortalecido y consolidado en estas circunstancias. Los responsables de los servicios municipales han acompañado al Hermanamiento en las diferentes fases del conflicto y han adaptado su quehacer a la nueva realidad. Su implicación ha sido máxima con la acogida a las personas llegadas de León desde los distintos proyectos.

El Programa de Voluntariado ha sido una de las líneas de trabajo que ha sufrido más cambios. En el momento del inicio del conflicto teníamos voluntariado de larga duración en León en el Proyecto de Educación en el Tiempo libre, Educación infantil y repaso escolar en el Reparto Tomás Borge. Su seguridad y salida del país ha sido nuestra prioridad. En Zaragoza, se inició el programa con las claves habituales, incluyendo la estancia en León y se comenzó a considerar el cambio a partir de abril en una situación de gran incertidumbre. Se constituyó el grupo que realizó su proceso de formación y las actividades previstas.

También se generaron nuevos materiales de difusión sobre las experiencias de voluntariado. Una parte significativa de las actividades realizadas por el mismo (este voluntariado) ha sido la **atención a personas de Nicaragua recién llegadas a Zaragoza** y con necesidades de información y acompañamiento para realizar distintos trámites y gestiones. Con esta experiencia se ha diseñado un nuevo programa de voluntariado orientado a estas tareas para el que hemos realizado distintas consultas con profesionales de la acción social y la educación. También hemos facilitado la articulación de grupos nicaragüenses en Zaragoza acompañando el proceso de constitución de una Asociación Cultural para promover su integración y voluntariado en nuestra ciudad.

Nuestro trabajo en el **Reparto Tomás Borge** continúa con el programa de becas y las actividades de repaso escolar y de educación en el tiempo libre. Participamos en las dinámicas comunitarias para mejorar las condiciones de vida del Reparto y promovemos la colaboración del voluntariado en las mismas.





El funcionamiento de las **oficinas de León y Zaragoza** este año ha estado muy condicionado por el contexto y la preocupación e incertidumbre derivada del mismo. A pesar de esto se ha mejorado la coordinación interna con las estancias en Zaragoza de la Coordinadora de la Oficina, Olga Ara, y el responsable del Céntimo Solidario Luis Carlos Espinoza y el viaje a León de José Antonio Maicas, el coordinador de actividades de Zaragoza. El proceso de la Herramienta de Transparencia y Buen Gobierno se ha visto interrumpido temporalmente puesto que era difícil hacer un Plan Estratégico en estas circunstancias, a final de año hemos retomado y elaborado este documento que se aprobará en 2019. En cuanto al objetivo de mejorar la visibilidad del Hermanamiento, consideramos que se ha logrado con la nueva web y los recursos audiovisuales creados.

Muchos de los logros de este convenio están descritos en los apartados vínculos y educación para el desarrollo y la ciudadanía global.



## ▶ ALGUNAS CIFRAS

Se han realizado **26 actividades** como consecuencia de la cooperación directa entre servicios municipales de ambas ciudades.

**6 servicios municipales** acogen asistencias técnicas de personal de instituciones y entidades de León.

Se han realizado **7 actividades de promoción del Céntimo Solidario** y difusión de sus resultados.

Se han gestionado el acceso a financiación de **1 proyecto** a la Convocatoria de Micro Ayudas a Proyectos de Iniciativas Sociales de la Fundación Caja Rural de Aragón y **2 Becas para Jóvenes Cooperantes** en la Convocatoria del Instituto Aragonés de la Juventud.

Se han realizado **6 actividades** culturales o de intercambio cultural.

Se han realizado **6 sesiones de formación en el programa de voluntariado** con 27 horas de duración. Han asistido **10 personas** al curso de formación. Se han realizado **5 actividades** por el grupo de personas voluntarias que se ha creado durante el Curso de Formación.

Se ha realizado **1 vídeo sobre los Proyectos de Voluntariado** en la ciudad de León. Se ha realizado **una nueva exposición fotográfica** compuesta por 25 fotografías del vínculo humano que genera el voluntariado.

Se ha acompañado en su proceso de creación a una **Asociación Sociocultural de nicaragüenses en Zaragoza**.

Han viajado **4 personas voluntarias** a León y participado en las actividades de los vínculos.

**29 profesionales, trabajadores sociales, psicólogas, terapeutas y docentes han participado en las sesiones** de trabajo sobre herramientas psicosociales para la atención y manejo emocional en la situación de conflicto.

Se ha creado **una nueva página Web** y un perfil de la red social Instagram.

Se han elaborado y difundido **4 Boletines Informativos** (digitales) "La Boletina" de información de las actividades del Hermanamiento.



## VÍNCULOS

Los **Hermanamientos Escolares** han realizado, con muy buenos resultados, sus actividades de Educación para el Desarrollo, exposiciones y la visita de un grupo de jóvenes nicaragüenses que realizaron actividades de juego y dinámicas en los centros hermanados; además de las ya tradicionales Jornadas Solidarias, cestas navideñas, mercadillos y carreras solidarias que siguen siendo un éxito para las donaciones escolares. Se han mantenido los 10 vínculos escolares, uniéndose al Consejo en Zaragoza el CEIP Parque Europa de Utebo hermanado con la Escuela San Jerónimo del Reparto La Merced. Y se han establecido dos nuevos hermanamientos: el Espacio Bebé de la PAI con la Escuela Osito Chimbarón y Centro de Educación Infantil Arqueritos con la Escuela Mi Casita Montessori. Una de las principales actividades este año fue el diseño de un calendario escolar realizado por los centros de Zaragoza para que cuelguen de las paredes de los centros de León.

El Centro de **Educación de Adultos** Juan José Lorente ha recibido la visita del responsable del Hermanamiento en León y ha realizado la Jornada Solidaria de final de curso con la que se recaudan fondos para la compra de materiales educativos en León.

Desde el vínculo entre el Centro de **Salud** Delicias Sur y el Centro del Tololar, se presentó a la plantilla de Delicias Sur la experiencia vivida en Nicaragua y la importancia del intercambio en el ámbito de la salud. Se ha recogido y enviado material sanitario en dos ocasiones. Se ha impulsado la creación de un Céntimo Solidario con personal sanitario del Gobierno de Aragón. En el marco del trabajo en salud se ha realizado una coordinación con las unidades docentes del Salud para colaborar en la preparación de un grupo de 14 profesionales de la medicina y enfermería que han realizado una parte de su rotación en León.

Se han mantenido los 11 vínculos entre **Servicios Municipales** de Zaragoza y León, entre ellos Zaragoza Dinámica que iniciaba su colaboración este año con una asistencia técnica que tuvo que cancelarse por la situación. De ellos 6 Servicios Municipales han recibido personal y participante de los proyectos de León, siendo en dos de ellos, Zaragoza Activa y CIPAJ, pasantías de 1 mes fortaleciendo los vínculos en el ámbito de jóvenes. Se han realizado talleres de folclore con la Escuela Municipal de Música, con la Universidad Popular de Zaragoza, además de talleres de cocina e intercambio cultural y con las Bibliotecas Municipales.

También se han presentado 2 nuevos proyectos de cooperación en los que participan Servicios Municipales: "Fortalecimiento institucional para la atención pre-hospitalaria y la crisis económica acontecida en León a partir del actual conflicto sociopolítico de Nicaragua" (**Zaragoza Activa**); y "Mujeres que generan cambio, familias que se transforman. Proyecto de atención y prevención de violencia con familias de la zona rural noreste de León (Nicaragua)" (**Casa de la Mujer**). A través de los proyectos "Educación emocional, intervención psicosocial y cultura de paz. Una necesidad histórica para Nicaragua" y "Formación de formadoras y formadores en los ámbitos de Educación Emocional, Intervención Psicosocial y Cultura de Paz. Herramientas profesionales en el contexto actual", presentados respectivamente a las convocatorias de subvenciones de Gobierno de Aragón y Diputación Provincial de Zaragoza, se han incorporados nuevos vínculos como el **Seminario de Investigación para la Paz, las Unidades de Psiquiatría y Trabajo Social del Hospital Clínico de Zaragoza, el proyecto "Educación y arte", la Asociación para la investigación de resiliencia y el Posgrado de gestión de las emociones de la Universidad de Barcelona.**

El vínculo entre **Gusantina y la Juegoteca de León**, sigue ampliándose ahora con la creación de un nuevo vínculo con el grupo de jóvenes de la Zona Rural Noreste de León, **Desdeadentro**. Hemos seguido participando en la Semana sobre Nicaragua que realiza Gusantina en mayo con actividades diarias de dinamización cultural.

Concluimos que el ámbito educativo sigue teniendo gran importancia en los vínculos de Hermanamiento, tanto por la amplitud de miras que abarca y el número de entidades participantes como por el impacto social de las actuaciones tanto en León como en Zaragoza, pero no nos podemos olvidar de otros ámbitos como la Diversidad Funcional y Mujer que siguen muy activos. En todos estos vínculos han participado **115 entidades** (60 en León y 55 en Zaragoza) y se han realizado **810 actividades** con un total de 9.850 participantes.



# EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO y LA CIUDADANÍA GLOBAL



## Jornadas ConLeón

Las Jornadas ConLeón 2018 han girado en torno a la figura de las **mujeres centroamericanas trabajadoras del hogar y de cuidados**. Mostrar la realidad y servir de altavoz de las dificultades que se encuentran al llegar a nuestro país ha sido el objetivo de estas Jornadas. Una semana repleta de actividades de sensibilización e incidencia que comenzaban con la presentación de la Tesis Doctoral *La huella de las migraciones femeninas en las familias nicaragüenses* por Ana Cristina Romea en el CFGS Promotoras en Igualdad de Género (IES Avempace). Le siguió el estreno de la obra de Teatro del Oprimido *El Viaje*, realizada por el grupo teatral de jóvenes nicaragüenses Deakachimba en la Casa de las Culturas. Y para finalizar se realizó la Mesa redonda *La huella de las mujeres cuidadoras centroamericanas en Zaragoza*, con Ana Cristina Romea y el Colectivo de Trabajadoras del Hogar y de Cuidados Centroamericanas en Casa de la Mujer. Estas Jornadas han servido para acercar a la sociedad zaragozana las experiencias de las mujeres que tan importante labor desarrollan y que tan invisibilizadas están.

## Educación para el Desarrollo y la Ciudadanía Global

Promover la Educación para el Desarrollo y la Ciudadanía Global es desde el origen del Hermanamiento, una de nuestras prioridades principales. En este año, se ha concretado en las siguientes acciones:

**Portadores de Sueños:** El 12 de enero de 2018 se presentaba el documental Portadores de Sueños realizado por Antonio Charles, voluntario del verano de 2017 que viajó a León con el Permiso Solidario. Desde su presentación se ha proyectado 6 veces más: en la Facultad de Educación, en Harinera ZGZ, en los institutos Luis Buñuel y el Medina Albaida hermanados con institutos de León, en Casa de las Culturas en el ciclo de cine *Una mirada a otras culturas* y en la Muestra Audiovisual Aragonesa, ProjectAragón.

Dentro de nuestro compromiso con la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible se han dado 10 charlas en Centros Hermanados sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) que más trabaja el Hermanamiento, como el ODS 4: Educación de Calidad, ODS 5: Igualdad de Género, ODS 12: Producción y Consumo Responsable y ODS 16: Paz, Justicia e Instituciones Sólidas.

Se ha trabajado con los distintos vínculos escolares con una gran cantidad de actividades, 14 charlas sobre la cultura, vida y contexto de Nicaragua; así como de economía con la presentación del Diagnóstico Económico de la situación de Nicaragua presentado a Ecodes, a socias y socios del Hermanamiento y en el IES Luis Buñuel. Además se ha trabajado sobre feminismos con los 1.º de Bachillerato del IES Medina Albaida, y la Asamblea Feminista de Estudiantes de reciente creación.

Finalmente, se ha mantenido una información fluida hacia las socias y los socios, voluntariado, colaboradores y los vínculos a través de la publicación digital periódica **La Boletina**, el **Blog del Hermanamiento** y las redes sociales, abriendo un canal de **Instagram** (@zaragozaconleon).

## Diálogo Cultural

Favorecer el intercambio y diálogo cultural es uno de los elementos que definen las relaciones entre los hermanamientos contribuyendo al conocimiento mutuo, el respeto y la comprensión del otro. Durante 2018 se han realizado talleres de cocina, bailes folclóricos y latinos; Semanas Culturales de Nicaragua en distintos centros escolares; talleres de frescos (zumos); mural primitivista en el Carmen y San José, fruto del intercambio de artistas en 2017, pero que ha sido terminado en 2018; y un encuentro de intercambio cultural juvenil "El arte como herramienta de cambio".

La música y el folclor nicaragüense han estado presentes, un año más en Teruel, en el Encuentro de Gigantes y Cabezudos. La Gigantona Lupita y el Pepe Cabezón pudieron compartir con sus hermanas y hermanos de Aragón. Los cuentos, los juegos tradicionales, la música y la Gigantona Lupita con el Pepe Cabezón, han estado presentes en multitud de actividades de los centros escolares hermanados y los vínculos, así como nuestros cuentos, juegos y tradiciones están presentes a través de las actividades y materiales intercambiados entre sus entidades homónimas en León.

Se le ha dado voz a la literatura nicaragüense a través de la tertulia literaria en la Biblioteca Manuel Alvar de Delicias, donde se conversó sobre la obra de Sergio Ramírez, Premio Cervantes 2017, y con la presencia del escritor Juan Bolea. Se participó, también, en el Maratón de Cuentos de San José con el cuento "De las propiedades del sueño" del mismo escritor.

## Participación en las actividades de la FAS

Como otros años hemos seguido participando activamente en los **Grupos de Trabajo de la FAS: UNAQUÍ, y el Área de Fortalecimiento**. Dentro del proceso Quorum Global que impulsó junto a otras organizaciones el Hermanamiento, estuvimos involucrados tanto en los encuentros realizados en Zaragoza como en el encuentro de **Islas Encendidas de Málaga**. Hemos formado parte del grupo de trabajo de la Campaña **"Te toca a ti"** sobre la difusión de los ODS en el territorio aragonés. En el último trimestre del año, hemos sido ponentes en la sesión de **Sostenibilidad Medioambiental y Consumo Responsable** dentro del Curso 'Claves y Herramientas para una Educación Transformadora' dirigido a profesorado y agentes de la educación formal y no formal.

# CÉNTIMOS SOLIDARIOS

La iniciativa Céntimos Solidarios que se viene llevando adelante con el personal (funcionario o laboral) del Ayuntamiento de Zaragoza ha cumplido **diez años** en este 2018. Por eso se han celebrado diversos actos conmemorativos, en los que se ha subrayado no sólo lo que ha significado la aportación regular de fondos para León, sino también la vinculación que la iniciativa establece entre personas de ambas ciudades y sus respectivos entornos.

Concretamente el día 16 de noviembre tuvo lugar un encuentro de trabajadores y representantes con Luis Carlos Espinoza, responsable en León del seguimiento de actividades financiadas con Céntimo, y el día 20 de diciembre un acto formal en el salón de recepciones del Ayuntamiento, con presencia de nuestra representante en León, Olga Ara, del Alcalde Pedro Santisteve, representantes de las distintas fuerzas sindicales y con asistencia de personas que se han venido implicando en la iniciativa a lo largo de estos diez años.

Actuaciones que se han desarrollado en León en este 2018 gracias a la iniciativa:

## Educación de Personas Adultas

Las actividades de EPA han tenido lugar en el sector rural Noroeste (El Tololar), así como en el barrio de Sutiaba (colegio S. Juan Bautista), en la zona periurbana de la ciudad de León. La matrícula ha estado en las 200 personas, finalizando en torno al 84%. En concreto se ha apoyado en:

- Entrega de material fungible al alumnado y profesorado
- Apoyo económico a las educadoras
- Becas, en este año en número de ocho, a exalumnos y educadores para continuar sus estudios superiores

## Consejo Escolar

Este órgano, tan importante para la coordinación y la dinamización de los vínculos escolares, ha mantenido con regularidad su actividad, realizándose debates (sobre la "calidad educativa", educación emocional y la importancia de la etapa infantil en la educación), así como diversos Talleres. Han estado representadas en él:

- Del Núcleo de Educación Rural (NER) El Tololar: 2 escuelas, el instituto y 1 preescolar
- Del NER (recién creado) Rebeca Rivas: 3 escuelas y 2 preescolares
- Una escuela de otro NER próximo (La Morita), más la alejada escuela de Mina la India y dos más de la zona urbana de León (Adiact y la de Educación Especial Morales Avilés)



## Educación Infantil

Se ha continuado la línea de trabajo de años anteriores, aunque algunos aspectos han quedado asumidos económicamente por el Proyecto de Infantil que se detalla en otro apartado de esta Memoria. Lo más significativo de lo realizado es lo siguiente:

- La capacitación de las maestras de este nivel. Concretamente se ha apoyado a 10 preescolares del sector rural Noroeste, de los cuales 8 son "comunitarios" y 2 "formales". Se han realizado cuatro talleres de elaboración de material pedagógico, de 4 horas cada uno, con asistencia de 45 educadoras, costeando el material utilizado, pensando en su utilización en las respectivas aulas.
- El apoyo económico a 8 maestras de preescolares comunitarios.



### Respuesta a la crisis social de Nicaragua

Los acontecimientos vividos a partir de abril han supuesto un tremendo shock que ha significado que algunas líneas de trabajo se han visto mermadas (inasistencia y desistimiento en algunos círculos de EPA, por ejemplo), otras no han podido llevarse a cabo. Desde el Consejo de Escolares se han contemplado distintas actividades para minimizar el impacto emocional en la población escolar. Es de reseñar en este sentido la coordinación con el Movimiento de Jóvenes del Noreste con las actividades de la Divermovi, usando el juego como elemento aglutinador y de expresión vital.

La flexibilidad que supone la disponibilidad de los fondos de Céntimos Solidarios ha permitido al Hermanamiento apoyar a la Cruz Roja Nicaragüense en León, que se ha visto desbordada en diversas ocasiones por el conflicto. Con un importe de 5.600 € se les ha apoyado en materiales de botiquín de emergencia, combustible para los vehículos, materiales de apoyo y autoprotección (linternas, máscaras antigás, cascos antibalas, reparación de equipos de comunicación, etc.) y alimentación del voluntariado.



## Proyectos aprobados y captación de fondos

PROYECTOS APROBADOS AÑO 2018					
PROYECTO	ENTIDAD	SUBVENCIÓN	APORTACIÓN HERMANAMIENTO Y ENTIDADES COLABORADORAS DE ZARAGOZA	APORTACIÓN LOCAL-LEÓN	TOTAL COSTE PROYECTO
<b>Convenio Hermanamiento - Ayuntamiento Zaragoza 2018:</b> Cooperar con el Sur y Transformar el Norte: Cooperación, Sensibilización y EpD en León y Zaragoza	AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA	49.950,00 €	0,00 €	0,00 €	49.950,00 €
<b>Fortalecimiento institucional</b> para la atención prehospitalaria y crisis económica. Convocatoria 2018. Ejecución 2019	AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA	29.570,62 €	3.050,00 €	2.168,00 €	34.788,62 €
<b>Mujeres que generan cambio</b> , familias que se transforman. Convocatoria 2018. Ejecución 2019	AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA	59.706,27 €	7.150,00 €	6.300,00 €	73.156,27 €
<b>Formación en los ámbitos</b> Educación emocional, Intervención psicosocial y cultura de Paz. Convocatoria 2018. Ejecución 2019	DIPUTACION PROVINCIAL ZARAGOZA	25.000,00 €	5.200,00 €	1.320,00 €	31.520,00 €
<b>TOTAL PROYECTOS APROBADOS 2018</b>		<b>164.226,89 €</b>	<b>15.400,00 €</b>	<b>9.788,00 €</b>	<b>189.414,89 €</b>

CAPTACIÓN DE FONDOS AÑO 2018	
SUBVENCIONES PROYECTOS CONCEDIDOS EN 2018	164.226,89 €
CUOTA DE SOCIOS Y DONACIONES PARTICULARES	5.615,00 €
DONACIONES ESPECIALES: Centro Salud Delicias Sur, Angoulins-Panticosa, Solidarizar	951,20 €
APORTACIONES VOLUNTARIADO	250,00 €
CÉNTIMOS SOLIDARIOS - Trabajadores Ayuntamiento de Zaragoza - Promovido por los sindicatos	19.888,74 €
COLEGIOS HERMANADOS: CRA María Moliner, Andrés Oliván, CRA Orba Muel, Pintor Pradilla, IES Luis Buñuel, IES Medina Albaida, San Vicente Paúl, CRA La Ceba, Parque Europa	12.011,46 €
BECAS TOMÁS BORGE	1.370,00 €
<b>TOTAL CAPTACIÓN DE FONDOS 2018</b>	<b>204.313,29 €</b>



## Proyectos ejecutados

EJECUCIÓN ECONÓMICA DE LAS SUBVENCIONES DURANTE EL AÑO 2018					
PROYECTO	ENTIDAD	TOTAL SUBVENCIÓN	EJECUTADO EN ZARAGOZA EN 2018	EJECUTADO EN LEÓN EN 2018	EJECUTADO TOTAL EN 2018
Desarrollo estratégico de la Educación Infantil en la Ciudad de León (Nicaragua). Ejecutado en 2017 y hasta abril de 2018	AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA	35.000,00 €	4.245,04 €	4.576,17 €	8.821,21 €
Mujeres que generan cambio, familias que se transforman. Convocatoria 2017. Ejecución 2018	AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA	47.794,08 €	15.137,00 €	22.219,35 €	37.356,35 €
Jóvenes Agentes de cambio promoviendo el desarrollo del municipio de León. Convocatoria 2017. Ejecución 2018	AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA	51.860,00 €	21.909,80 €	9.488,71 €	31.398,51 €
Espacios y materiales para la Educación Infantil. Desarrollo estratégico de la Educación Infantil en la ciudad de León (Nicaragua). Convocatoria 2017. Ejecución 2018.	GOBIERNO DE ARAGÓN	95.724,03 €	26.841,83 €	32.710,11 €	59.551,94 €
Convenio Hermanamiento - Ayuntamiento. Cooperar con el Sur y transformar el Norte. Cooperación, Sensibilización y EPD en las ciudades de León y Zaragoza	AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA	49.950,00 €	33.383,35 €	16.619,45 €	50.002,80 €
Céntimos solidarios 2018. Trabajadores Ayuntamiento de Zaragoza - Promovido por los sindicatos. Ejecutado en 2018	TRABAJADORES AYUNTAMIENTO ZARAGOZA	19.888,74 €	1.988,87 €	17.899,87 €	19.888,74 €
<b>Totales</b>		<b>300.216,85 €</b>	<b>103.505,89 €</b>	<b>103.513,66 €</b>	<b>207.019,55 €</b>



# ● Nuestras entidades amigas ●



Federación Aragonesa de Solidaridad (FAS)



Fundación Ecología y Desarrollo (ECODES)



TRABAJADORAS/ES DEL AYUNTAMIENTO ZARAGOZA

salud

servicio aragonés de salud

Centro de Salud Delicias Sur  
C/Drenda, 1 50010 Zaragoza



Zaragoza

AYUNTAMIENTO

COOPERACIÓN AL DESARROLLO



Consejo Municipal de la Mujer  
Ayuntamiento de León



GOBIERNO DE ARAGON

Departamento de Educación, Cultura y Deporte



LEON



CREATIVIDAD CON LA VIDA

Desdentro



ASOCIACION DE MUJERES LA PAZ

Gusantina

ASOCIACION DE MUJERES GUSANTINA

ANTOJAS

Mujeres tejedoras de sueños

ZANJISTAS

FUERO Y SON

zoilorios

GRUPO



ASOCIACION VIRREINA DE MUJERES  
León, Nicaragua

PAI



ARQUEROS



CRUZ ROJA NICARAGÜENSE



DIPUTACION D ZARAGOZA



Mary Barreda

lannas



Comisión de Mujeres  
Federación de Mujeres



1542

Universidad Zaragoza